

51:1 לִב־קָמִי - יִשְׁבִּי - וְאֶל - בְּבַל - עַל - מַעֲרֵר הַנְּנִי יְהוָה אָמַר כֹּה
 ke amr ieue en-ni moir ol - bbl u.al - ishbi lb-qmi
 thus he-says Yahweh behold-me ! rousing on Babylon and.to ones-dwelling-of Leb-Kamai

מִשְׁחִית רוּחַ :
 ruch mshchith :
 wind one-ruining

51:2 אֶת - וַיִּבְקְּוּ וְזָרוּהָ וְזָרִים לְבָבְלָהּ וְשִׁלְחָתִי
 u.shlchthi l-bbl zrim u.zru.e u.ibqqu ath -
 and-I-send to-Babylon alien-ones and-they-winnow-her and-they-shall-make-void »

רָעָה : רְעָה בְּיוֹם מִסְבִּיב עָלֶיהָ הָיוּ - כִּי אֶרְצָה
 artz.e ki - eiu oli.e m.sbib b.iuum roe :
 land-of-her that they-become on-her from-round-about in-day-of evil

51:3 אֶל - יִדְרֹךְ - יִדְרֹךְ | קָק | הַדְרֹךְ קִשְׁתּוֹ
 al - idrk | idrk | qq e.drk qsth.u
 must-not-be he-shall-bend he-shall-bend - the.one-bending bow-of-him

וְאֶל - תַּחַמְלוּ - וְאֶל - בְּסָרִינוּ וְיַעַל - יִתְעַל
 u.al - thchmlu u.al b.srin.u - ithol
 and-must-not-be he-shall-mount-himself-up in-cuirass-of-him and-must-not-be you^(P)-are-sparing

אֶל - בַּחֲרִיָּה - כָּל - צְבָאָה :
 al - bchri.e echrimu kl - tzba.e :
 to choice-young-men-of-her doom-you^(P) ! all-of host-of-her

51:4 וְנָפְלוּ וּמְדַקְרִים וּמְדַקְרִים בְּשָׂדִים בְּאֶרֶץ חַלְלִים וְנָפְלוּ
 u.nphlu chllim b.artz kshdim u.mdqrim b.chutzuthi.e :
 and-they-fall ones-wounded in-land-of Chaldeans and-ones-being-stabbed in-streets-of-her

51:5 כִּי צְבָאוֹת מִיְהוָה מִיְהוָה מֵאֵלֵי-וּ מִיְהוָה אֱלֹהֵי-יִשְׂרָאֵל אֲלֵמָן - לֹא כִי
 ki la - almm ishral u.ieude m.alei-u m.ieue tzbauth ki
 that not widowed Israel and-Judah from-Elohim-of-him from-Yahweh-of hosts that

יִשְׂרָאֵל : יִשְׂרָאֵל מִקְדוּשׁ אָשֶׁם מְלֵאָה אֶרְצָם
 ishral : ishral m.qdush ashm m.lae artz.m
 from-holy-one-of Israel she-is-full guilt from-holy-one-of land-of-them

51:6 אֶל - נַפְשׁוֹ אִישׁ וּמִלְטוֹ בְּבַל מִתּוֹךְ נָסוּ
 al - nphsh.u aish u.mltu bbl m.thuk nsu
 flee-you^(P) ! from-midst-of Babylon and-escape-you^(P) ! man soul-of-him must-not-be

הוּא גְמוּלָה לְיְהוָה הִיא נִקְמָה עַתָּה כִּי בַעֲוֹנֶיהָ תִּדְמֶנּוּ
 thdmu gmul eia l.ieue nqme oth ki b.eun.e ithellu
 you^(P)-are-being-stilled in-depravity-of-her that era-of vengeance she for-Yahweh requital he

לְהַמְשִׁלָּהּ :
 mshlm l.e :
 paying-to-her

51:7 מִיְהוָה מִיְהוָה מִיְהוָה מִיְהוָה מִיְהוָה מִיְהוָה מִיְהוָה מִיְהוָה מִיְהוָה מִיְהוָה
 kus - zeb bbl b.id - ieue mshkrth kl - e.artz m.iin.e
 cup-of gold Babylon in-hand-of Yahweh one-making-drunk all-of the-earth from-wine-of-her

שְׁתוּ גוֹיִם יִתְהַלְלוּ עַל-כֵּן גוֹיִם :
 shthu guim ol-kn ithellu guim :
 they-drank nations on-so they-are-raving nations

51:8 קָחוּ עָלֶיהָ הִילִילוּ וְתִשְׁבְּרָה בְּבַל נָפְלָה פְתָאם
 phtham nphle bbl u.thshbr eililu oli.e qchu
 suddenly she-falls Babylon and-she-is-being-broken howl-you^(P) ! over-her take-you^(P) !

יִצְרִי לְמַכְאוּבָהּ אֵילִי תִרְפָּא :
 tzri l.mkaub.e auli thrpha :
 balm for-pain-of-her perhaps she-shall-be-healed

51:9 רָפְאוּנוּ רָפִינוּ | אֶת - בְּבַל - וְלֹא נִרְפְּתָה עִזְבוּהָ
 rphanu rphinu | ath - bbl u.la nrpthe ozbu.e
 we-healed we-healed » Babylon and-not she-was-healed forsake-you^(P)-her !

וְנִלְךָ מִשְׁפָּטָה הַשָּׁמַיִם - אֶל - נִגַּע - כִּי לְאֶרְצוֹ אִישׁ
 u.nlk mshpht.e al - e.shmim ki - ngo aish l.artz.u
 and-we-shall-go man to-land-of-him that he-touches to the-heavens judgment-of-her

וְנִשָּׂא עַד - שְׁחָקִים :
 u.nsha od - shchqim :
 and-he-is-lifted unto skies

¹ . Thus saith the LORD; Behold, I will raise up against Babylon, and against them that dwell in the midst of them that rise up against me, a destroying wind;

² And will send unto Babylon fanners, that shall fan her, and shall empty her land; for in the day of trouble they shall be against her round about.

³ Against [him that] bendeth let the archer bend his bow, and against [him that] lifteth himself up in his brigandine: and spare ye not her young men; destroy ye utterly all her host.

⁴ Thus the slain shall fall in the land of the Chaldeans, and [they that are] thrust through in her streets.

⁵ For Israel [hath] not [been] forsaken, nor Judah of his God, of the LORD of hosts; though their land was filled with sin against the Holy One of Israel.

⁶ Flee out of the midst of Babylon, and deliver every man his soul: be not cut off in her iniquity; for this [is] the time of the LORD'S vengeance; he will render unto her a recompence.

⁷ Babylon [hath been] a golden cup in the LORD'S hand, that made all the earth drunken: the nations have drunken of her wine; therefore the nations are mad.

⁸ Babylon is suddenly fallen and destroyed: howl for her; take balm for her pain, if so be she may be healed.

⁹ We would have healed Babylon, but she is not healed: forsake her, and let us go every one into his own country: for her judgment reacheth unto heaven, and is lifted up [even] to the skies.

51:10 הוציא יהוה צדקתינו - באו ונספרה
 eutzia ieue ath - tzdqthi·nu bau u·nsphre
 he-^cbrought-forth Yahweh » righteousnesses-of·us come-you^(P) ! and·we-shall-^mrelate

10 The LORD hath brought forth our righteousness: come, and let us declare in Zion the work of the LORD our God.

בציון את מעשה יהוה אלהינו :
 b·tziun ath - moshe ieue alei·nu :
 in·Zion » deed-of Yahweh Elohim-of·us

51:11 הברו החצים מלאו השלטים העיר יהוה את רוח -
 ebru e·chtzim mlau e·shltim eoir ieue ath - ruch
 purify-you^(P) ! the·arrows fill-you^(P) ! the·cuirasses he-^croused Yahweh » spirit-of

11 Make bright the arrows; gather the shields: the LORD hath raised up the spirit of the kings of the Medes: for his device [is] against Babylon, to destroy it; because it [is] the vengeance of the LORD, the vengeance of his temple.

היא יהוה נקמת - כי להשחיתה מןמרתו בקל - על - כי מדי מלכי
 mlki mdi ki - ol - bbl mzmth·u l·eshchith·e ki - nqmtH ieue eia
 kings-of Medes that on Babylon plan-of·him to·to-^cruin-of·her that vengeance-of Yahweh she

נקמת היכלו :
 nqmtH eikl·u :
 vengeance-of temple-of·him

51:12 אל חומת בבל שאו נס - החזיקו המשמר
 al - chumth bbl shau - ns echziqu e·mshmr
 to walls-of Babylon lift-up-you^(P) ! banner ^cmake-steadfast-you^(P) ! the·guard

12 Set up the standard upon the walls of Babylon, make the watch strong, set up the watchmen, prepare the ambushes: for the LORD hath both devised and done that which he spake against the inhabitants of Babylon.

הקמו שמרים הכינו הארבים כי זמם -
 eqimu shmrim ekinu e·arbim ki gm - zmm
^cset-up-you^(P) ! ones-observing ^cprepare-you^(P) ! the·ones-ambushing that moreover he-planned

יהוה נם - עשה את אשר - הרב ישבי - אל בקל :
 ieue gm - oshe ath ashR - dbr al - ishbi bbl :
 Yahweh moreover he-does » which he-^mspoke to ones-dwelling-of Babylon

51:13 | שכנתי | שכנת | מים - על | רבים רבת אוצרת
 shknthi shknth ol - mim rbim rbth autzrth
 one-tabernacling-of one-tabernacling-of on waters many-ones many-of treasures

13 O thou that dwellest upon many waters, abundant in treasures, thine end is come, [and] the measure of thy covetousness.

בא קצך אמת בצעך :
 ba qtz·k amth btzo·k :
 he-comes end-of·you cubit-of gain-of·you

51:14 נשבע יהוה בצבאות בנפשו כי מלאתיך - אם אדם
 nshbo ieue tzbauth b·nphsh·u ki am - mlathi·k adm
 he-ⁿswore Yahweh-of hosts in·soul-of·him that if I-^mfill·you human

14 The LORD of hosts hath sworn by himself, [saying], Surely I will fill thee with men, as with caterpillars; and they shall lift up a shout against thee.

בילק ונענו עליך הודר : ס
 k·ilq u·onu oli·k eidd : s
 as·^{the} grub-of-the-beetle and·they-respond on·you whooping

51:15 עשה ארץ בכחו מכין תבל בחכמתו
 oshe artz b·kch·u mkin thbl b·chkmtH·u
 one-making^{do}-of earth in·vigor-of·him one-^cestablishing-of habitance in·wisdom-of·him

15 He hath made the earth by his power, he hath established the world by his wisdom, and hath stretched out the heaven by his understanding.

ובתבונתו נטה שמים :
 u·b·thbunth·u nte shmim :
 and·in·understanding-of·him he-stretched-out heavens

51:16 לקול תתן המון מים בשמים ויעל נשאים
 l·qul thth·u emun mim b·shmim u·iol nshaim
 to·voice-of to·give-of·him rumble-of waters in·^{the}·heavens and·he-is-^cbringing-up vapors

16 When he uttereth [his] voice, [there is] a multitude of waters in the heavens; and he causeth the vapours to ascend from the ends of the earth: he maketh lightnings with rain, and bringeth forth the wind out of his treasures.

מקצה - ארץ ברקים למטר עשה ויצא רוח
 m·qtze - artz brqim l·mtr oshe u·itza ruch
 from·end-of earth lightnings for·^{the}·rain he-makes^{do} and·he-is-^cbringing-forth wind

מאצרתיו :
 m·atzrthi·u :
 from·treasuries-of·him

51:17 נבער כל - אדם מןמדת הביש כל - צרף
 nbor kl - adm m·doth ebish kl - tzrph
 he-is-ⁿbrutish every-of human from·knowledge he-is-^cput-to-shame every-of one-refining

17 Every man is brutish by [his] knowledge; every founder is confounded by the graven image: for his molten image [is] falsehood, and [there is] no breath in them.

מפסל כי שקר נסכו ולא רוח - בם :
 m·phsl ki shqr nsk·u u·la - ruch b·m :
 from·carving that falsehood molten-image-of·him and·not spirit in·them

51:18 הבל המה מעשה תועתים בעת פקדתם יאבדו :
 ebl eme moshe thothoim b·oth phqdth·m iabdu :
 vanity they deed-of aberrations in·era-of visitation-of·them they-shall-perish

18 They [are] vanity, the work of errors: in the time of their visitation they shall

51:19 לא - כאֵלֶּה - חֶלֶק כִּי יַעֲקֹב הַכֹּל וְשִׁבְטֵי הוּא
 la - k·ale chlq ioqub ki - iutzr e·kl eua u·shbt
 not as·these portion-of Jacob that one-forming-of the.all he and·tribe-of

perish.
 19 The portion of Jacob [is] not like them; for he [is] the former of all things: and [Israel is] the rod of his inheritance: the LORD of hosts [is] his name.

נַחֲלֹתוֹ יְהוָה שְׁמוֹ צְבָאוֹת : ס
 nchlth·u ieue tzbauth shm·u : s
 allotment-of·him Yahweh-of hosts name-of·him

51:20 מַפְצֵץ - אַתָּה לִי כְלִי וְנִפְצַתִּי מִלְחָמָה בְּךָ גוֹיִם וְהִשְׁחַתִּי
 mphtz - athe l·i kli mlchme u·nphtzthi b·k guim u·eshchthi
 shatterer you to·me implements-of war and·I-^mshatter in·you nations and·I-^cruin

20 Thou [art] my battle axe [and] weapons of war: for with thee will I break in pieces the nations, and with thee will I destroy kingdoms;

בְּךָ מַמְלְכוֹת :
 b·k mmlkuth :
 in·you kingdoms

51:21 וְנִפְצַתִּי בְּךָ וְרֶכֶב וְנִפְצַתִּי בְּךָ
 u·nphtzthi b·k sus u·rkb·u u·nphtzthi b·k rkb
 and·I-^mshatter in·you horse and·one-riding-of·him and·I-^mshatter in·you chariot

21 And with thee will I break in pieces the horse and his rider; and with thee will I break in pieces the chariot and his rider;

וְרֶכֶבוֹ :
 u·rkb·u :
 and·one-riding-of·him

51:22 וְנִפְצַתִּי בְּךָ אִישׁ וְאִשָּׁה וְנִפְצַתִּי בְּךָ זָקֵן וְנוֹר
 u·nphtzthi b·k aish u·ashe u·nphtzthi b·k zqn u·nor
 and·I-^mshatter in·you man and·woman and·I-^mshatter in·you old-man and·youth

22 With thee also will I break in pieces man and woman; and with thee will I break in pieces old and young; and with thee will I break in pieces the young man and the maid;

וְנִפְצַתִּי בְּךָ בְּחֹר וְיָבִוּלָה :
 u·nphtzthi b·k bchur u·bthule :
 and·I-^mshatter in·you choice-young-man and·virgin

51:23 וְנִפְצַתִּי בְּךָ רֹעֵה וְעֹדְרוֹ וְנִפְצַתִּי בְּךָ אֶכְר
 u·nphtzthi b·k roe u·odr·u u·nphtzthi b·k akr
 and·I-^mshatter in·you one-being-shepherd and·drove-of·him and·I-^mshatter in·you farmer

23 I will also break in pieces with thee the shepherd and his flock; and with thee will I break in pieces the husbandman and his yoke of oxen; and with thee will I break in pieces captains and rulers.

וְצִמְדוֹ וְנִפְצַתִּי בְּךָ פַּחוֹת וְסַגְנִים :
 u·tzmdu u·nphtzthi b·k phchuth u·sgnim :
 and·team-of·him and·I-^mshatter in·you viceroys and·prefects

51:24 וְשִׁלְמַתִּי לְבָבֶל וְלִכְלָל יוֹשְׁבֵי כַּשְׂדִּים כָּל אֵת רָעָתָם -
 u·shlmthi l·bbl u·l·kl iushbi kshdim ath kl - roth·m
 and·I-^mrepay to·Babylon and·to·all-of ones-dwelling-of Chaldea » all-of evil-of·them

24 And I will render unto Babylon and to all the inhabitants of Chaldea all their evil that they have done in Zion in your sight, saith the LORD.

אֲשֶׁר - עָשׂוּ בְּצִיּוֹן לְעֵינֵיכֶם נָא : יְהוָה יְעוּ
 ash - oshu b·tziun l·oini·km nam ieue : s
 which they-did in·Zion to·eyes-of·you^(P) averment-of Yahweh

51:25 הֲנִי אֶת הַמְּשַׁחֵת יְהוָה - נָא הַמְּשַׁחֵת יְהוָה אֶת -
 en·ni ath - ieue e·mshchith nam - ieue e·mshchith ath -
 behold·me ! to·you mountain-of the·one-^cruining averment-of Yahweh the·one-^cruining »

25 Behold, I [am] against thee, O destroying mountain, saith the LORD, which destroyest all the earth: and I will stretch out mine hand upon thee, and roll thee down from the rocks, and will make thee a burnt mountain.

כָּל - הָאָרֶץ - וְנִתִּיתִי יָדִי - אֶת עֲלֵיךָ וְנִגְלַגְלִיתִיךָ מִן - הַסְּלֵעִים
 kl - e·artz u·ntithi ath - id·i oli·k u·gglgthi·k mn - e·sloim
 all-of the·earth and·I-stretch-out » hand-of·me on·you and·I-roll·you from the·crags

וְנִתַּתִּיךָ לְהָר שָׂרְפָה :
 u·nththi·k l·er shrphe :
 and·I-give·you to·mountain-of burnt-waste

51:26 וְלֹא יִקְחוּ מִמֶּךָ אֶבֶן לְפִנֵּה וְאֶבֶן לְמוֹסְדוֹת כִּי -
 u·la - iqchu mm·k abn l·phne u·abn l·musduth ki -
 and·not they-shall-take from·you stone for·corner and·stone for·foundations that

26 And they shall not take of thee a stone for a corner, nor a stone for foundations; but thou shalt be desolate for ever, saith the LORD.

שְׁמֹמֹת עוֹלָם תִּהְיֶה וְנָא : יְהוָה יְעוּ
 shmmuth oulm theie nam - ieue :
 desolations-of eon you-shall-become averment-of Yahweh

51:27 שָׂאוּ נֹס - בְּאָרְץ תִּקְעוּ שׁוֹפָר בְּגוֹיִם קְדְּשׁוּ
 shau - ns b·artz thqou shuphr b·guim qdshu
 lift-up·you^(P) ! banner in·the·earth blow·you^(P) ! trumpet in·the·nations ^mhallow·you^(P) !

27 Set ye up a standard in the land, blow the trumpet among the nations, prepare the nations against her, call together against her the kingdoms of Ararat, Minni, and Ashchenaz; appoint a captain against her; cause the horses to come up as the rough caterpillers.

עָלֶיךָ גוֹיִם הַשְׁמִיעוּ עָלֶיךָ מַמְלְכוֹת אֶרְרַט מִנִּי וְאַשְׁכְּנַז
 oli·e guim eshmiou oli·e mmlkuth arrt mni u·ashknz
 on·her nations ^csummon·you^(P) ! on·her kingdoms-of Ararat Minni and·Ashkenaz

פְּקְדוּ עָלֶיךָ טַפְסָר הַעֲלוּ - סוּס - כִּילֶק
 phqdu oli·e tphsr eolu - sus k·ilq
 give-supervision·you^(P) ! on·her marshall ^cbring-up·you^(P) ! horse as·grub-of-the-beetle

סָמֵר :
smr :
bristling

51:28 קְדָשׁוּ פְחוּתֵיהָ - אֶת מְדֵי מְלָכֵי - אֶת גוֹיִם עָלֶיהָ כָּל - וְאֶת
qdshu oli.e guim ath - mlki mdi ath - phchuthi.e u.ath - kl -
hallow-you(P) ! on.her nations > kings-of Medes > viceroys-of.her and.> all-of

28 Prepare against her the nations with the kings of the Medes, the captains thereof, and all the rulers thereof, and all the land of his dominion.

סִנְיָהּ : מְשַׁלְתּוֹ אֶרֶץ - כָּל וְאֶת
sgni.e u.ath kl - artz mmshlth.u :
prefects-of.her and.> every-of land-of rule-of.him

51:29 וְתִרְעַשׂ וְתִחַל אֶרֶץ וְתִחַל כִּי קָמָה עַל - בָּבֶל מַחְשְׁבוֹת
u.throsh e.artz u.thchl ki qme ol - bbl mchshbuth
and.she-shall-quake the.earth and.she-shall-travail that she-arises on Babylon designs-of

29 And the land shall tremble and sorrow: for every purpose of the LORD shall be performed against Babylon, to make the land of Babylon a desolation without an inhabitant.

יְהוָה יוֹשֵׁב : לְשֹׁמֵי אֶרֶץ - אֶת בָּבֶל לְשֹׁמֵי מֵאֵין
ieue l.shum ath - artz bbl l.shme m.ain iushb :
Yahweh to.to-place-of > land-of Babylon to.desolation from.there-is-no one-dwelling

30 The mighty men of Babylon have forborn to fight, they have remained in [their] holds: their might hath failed; they became as women: they have burned her dwellingplaces; her bars are broken.

51:30 חָדְלוּ גְבוּרֵי בָבֶל לְהִלָּחֵם יֹשְׁבוֹ בְּמִצְדוֹת
chdlu gburī bbl l.elchm ishbu b.mtzduth
they-forbear masterful-men-of Babylon to.to-fight-of they-sit in.the.fastnesses

נִשְׁתָּה גְבוּרָתָם הָיוּ לְנָשִׁים הֲצִיתוּ מִשְׁכְּנֵיהָ
nshthe gburth.m eiu l.nshim etzithu mshknthi.e
she-is-being-benumbed mastery-of.them they-became to.women they- ravaged tabernacles-of.her

נִשְׁבְּרוּ בְרִיחֶיהָ :
nshbrū brichi.e :
they-are-broken bars-of.her

51:31 רָץ לִקְרֹאת - רָץ - רָץ וְרָץ וּמְגִיד
rtz l.qrath - rtz irutz u.mgid
one-being-runner to.to-meet-of one-being-runner he-is-running and one-telling

31 One post shall run to meet another, and one messenger to meet another, to shew the king of Babylon that his city is taken at [one] end,

לִקְרֹאת מְגִיד לְהִגִּיד לְמֶלֶךְ בָּבֶל כִּי נִלְכְּדָה - עִירוֹ
l.qrath mgid l.egid l.mlk bbl ki - nlkde oir.u
to.to-meet-of one-telling to.to-tell-of to.king-of Babylon that she-is-seized city-of.him

מִקְצֵה :
m.qtze :
from.outmost-parts

51:32 וְהַמְעָבְרוֹת נִחְפְּשׁוּ וְאֶת הָאֲנָמִים - שָׂרְפּוּ בְּאֵשׁ
u.e.mobruth nthphshu u.ath - e.agmim shrphu b.ash
and.the.passages they-are-grasped and.> and.marsh-reeds they-burned in.the.fire

32 And that the passages are stopped, and the reeds they have burned with fire, and the men of war are affrighted.

וְאֲנָשֵׁי נִבְהָלוּ הַמִּלְחָמָה :
u.anshi e.mlchme nbelu : s
and.mortals-of the.war they-are-flustered

51:33 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בַּת - בָּבֶל
ki ke amr ieue tzbauth alei ishral bth - bbl
that thus he-says Yahweh-of hosts Elohim-of Israel daughter-of Babylon

33 For thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; The daughter of Babylon [is] like a threshingfloor, [it is] time to thresh her: yet a little while, and the time of her harvest shall come.

כְּנֶרֶן לְהַתְּקִיר - עַת וּבָאָה מַעַט עוֹד וְהָיָה עַת וְהָיָה לְהַתְּקִיר - עַת
k.grn oth edrik.e oud mot u.bae oth - e.qtzir l.e :
as.threshing-site time-of he-treads.her yet soon and.she-comes time-of the.harvest to.her

51:34 אֶכְלְנוּ אֶכְלְנוּ אֶכְלְנוּ אֶכְלְנוּ אֶכְלְנוּ
akl.nu akl.ni emm.nu emm.ni nbukdratzr
he-devoured.us he-devoured.me he-discomfited.us he-discomfited.me Nebuchadrezzar

34 Nebuchadrezzar the king of Babylon hath devoured me, he hath crushed me, he hath made me an empty vessel, he hath swallowed me up like a dragon, he hath filled his belly with my delicacies, he hath cast me out.

מֶלֶךְ בָּבֶל הִצִּינֵנוּ הִצִּינֵנוּ כְּלִי רִיק בְּלֻעָנוּ
mlk bbl etzig.nu etzig.ni kli riq blo.nu
king-of Babylon he-put.us he-put.me vessel-of emptiness he-swallowed-down.us

בְּלֻעָנוּ כִּתְּנִין מְלֵא כְרֶשׁוֹ מְעֻדְנֵי
blo.ni k.thnin mla krsh.u m.odn.i
he-swallowed-down.me as.the.monster he-filled paunch-of.him from.luxuries-of.me

הִדְּיָחֵנוּ הִדְּיָחֵנוּ :
edich.nu edich.ni :
he-expelled.us he-expelled.me

51:35 חֲמָסִי וּשְׂרָרִי בָּבֶל - עַל תֹּאמַר יֹשֵׁבֶת צִיּוֹן
chms.i u.shar.i ol - bbl thamr ishbt tziun
violence-of.me and.flesh-of.me on Babylon she-is-saying one-dwelling-of Zion

35 The violence done to me and to my flesh [be] upon Babylon, shall the

וְדַמִּי יְרוּשָׁלַם : וְרוּשָׁלַם :
u·dm·i irushlm : s
and·blood-of·me to ones-dwelling-of Chaldea she-is-saying Jerusalem

51:36 וְנִקְמְתִי רִיבָךְ - אֵת רֵב - הַנְּנִי יְהוָה אָמַר כֹּה לְכֹן
lkn ke amr ieue en·ni - rb ath - rib·k u·nqmthi
therefore thus he-says Yahweh behold-me ! contending » contention-of·you and-I-^{av}avenger

אֵת מְקוֹרֶיהָ - אֵת וְהַבְּשָׁתִי וְיָמָה - אֵת וְהִתְרַבְּתִי נִקְמַתְךָ - אֵת
ath - nqmth·k u·echrbthi ath - im·e u·ebshthi ath - mqur·e
» vengeance-of·you and-I-^{drain}drain » sea-of·her and-I-^{dry-up}dry-up » fountain-of·her

51:37 וְשָׂרְקָה שְׁמָה תַנִּים - מְעוֹן לְגִלִים בָּבֶל וְהִיְתָה
u·eithe shme - thnim moun l·glim bbl u·eithe
and·she-becomes Babylon to·mounds habitation-of jackals desolation and·hissing

מֵאֵין יוֹשֵׁב :
m·ain iushb :
from·there-is-no one-dwelling

51:38 יַחְדוּ כַפְּרִים יִשְׁאָגוּ נִעְרוּ כְּגוּרֵי אַרְיוֹת :
ichdu k·kphrim ishagu noru k·guri ariuth :
together as·^{the}sheltered-lions they-are-roaring they-shake as·whelps-of lions

51:39 לְמֶזֶן וְהִשְׁכַּרְתִּים מִשְׁתֵּיהֶם - אֵת אֲשִׁית בְּחֶמֶם
lmon u·eshkrthi·m ath - mshti·em ashith b·chm·m
in·to-be-warm-of·them I-shall-set-out » feasts-of·them and-I-^{make-drunk}make-drunk·them so-that

נָאִם יִקְיָצוּ וְלֹא עוֹלָם - שְׁנַת וְיִשְׁנוּ יַעֲלוּ
nam iquitzu u·la - oulm u·la shnth u·ishnu iolz
they-shall-be-joyous and·they-sleep sleep-of eon and·not they-shall-^{awake}awake averment-of

יְהוָה :
ieue :
Yahweh

51:40 עֹתוּדִים - עַם כְּאֵילִים לְשִׁבוּחַ כְּכִרִים אוֹרִידֶם :
om - othudim : k·ailim l·tbuch k·krim aurid·m
I-shall-^{bring-down}bring-down·them as·butting-lambs to·to-slaughter-of as·rams with he-goats

51:41 אֵיךְ הָאָרֶץ - כָּל תְּהֵלַת וְתִתְפַּשֵּׁשׁ שֶׁשַׁח נִלְכְּדָה אֵיךְ
aik e·artz aik kl - e·artz thelth u·tthphsh shshk nlkde aik
how ! she-is-seized Sheshach and·she-is-being-grasped praise-of all-of the-earth how !

הִיְתָה לְשִׁמָּה בָּבֶל בְּגוֹיִם :
eithe l·shme bbl b·guim :
she-becomes to·desolation Babylon in·^{the}nations

51:42 נִכְסְתָה גִלְיוֹ בַּחֲמוֹן הַיָּם בָּבֶל - עָלָה
nksthe gli·u b·emun e·im ole
he-comes-up on Babylon the·sea in·clamor-of billows-of·him she-is-covered

51:43 יֵשֵׁב - לֹא אֶרֶץ וְעִרְבָה צִנְהָ אֶרֶץ לְשִׁמָּה עָרֶיהָ הֵיוּ
artz la - ishbn u·orbe tzie artz l·shme ori·e eiu
they-become cities-of·her to·desolation land arid and·gorge land not he-shall-dwell

אָדָם - בֶּן בָּהֶן יַעֲבֹר - וְלֹא אִישׁ - כָּל בָּהֶן :
adm : bn b·en iobr u·la - aish kl b·en
in·them any-of man and·not he-shall-pass in·them son-of human

51:44 בָּלְעוּ - אֵת וְהִצַּאתִי בְּבָבֶל בֵּל - עַל וּפָקַדְתִּי
ath - blo·u u·etzathi b·bbl ol - bl u·phgdthi
and-I-visit on Bel in·Babylon and-I-^{bring-forth}bring-forth » thing-swallowed-up-of·him

מִפִּי בָבֶל חוֹמַת - נָם גּוֹיִם עוֹד אֵלָיו יִנְהָרוּ - וְלֹא מִפִּי
m·phi·u gm - chumth bbl ali·u oud guim gm - ineru u·la
from·mouth-of·him and·not they-shall-stream to·him further nations even wall-of Babylon

נִפְלָה :
nphle :
she-falls

51:45 אֵת אִישׁ וּמְלִטוּ עַמִּי מִתּוֹכָהּ צָאוּ
aish ath - u·mltu om·i m·thuk·e tzau
come-forth-you^P ! from·midst-of·her people-of·me and·^{escape-you}escape-you^P ! man »

נַפְשׁוֹ מִחַרְוֹן אָפַּי : יְהוָה -
nphsh·u m·chrwn aph - ieue :
soul-of·him from·heat-of anger-of Yahweh

inhabitant of Zion say; and my blood upon the inhabitants of Chaldea, shall Jerusalem say.

36 Therefore thus saith the LORD; Behold, I will plead thy cause, and take vengeance for thee; and I will dry up her sea, and make her springs dry.

37 And Babylon shall become heaps, a dwellingplace for dragons, an astonishment, and an hissing, without an inhabitant.

38 They shall roar together like lions: they shall yell as lions' whelps.

39 In their heat I will make their feasts, and I will make them drunken, that they may rejoice, and sleep a perpetual sleep, and not wake, saith the LORD.

40 I will bring them down like lambs to the slaughter, like rams with he goats.

41 How is Sheshach taken! and how is the praise of the whole earth surprised! how is Babylon become an astonishment among the nations!

42 The sea is come up upon Babylon: she is covered with the multitude of the waves thereof.

43 Her cities are a desolation, a dry land, and a wilderness, a land wherein no man dwelleth, neither doth [any] son of man pass thereby.

44 And I will punish Bel in Babylon, and I will bring forth out of his mouth that which he hath swallowed up: and the nations shall not flow together any more unto him: yea, the wall of Babylon shall fall.

45 My people, go ye out of the midst of her, and deliver ye every man his soul from the fierce anger of the LORD.

51:46	וּפָן u·pahn	וְיָרֵךְ - irk	לְבַבְכֶם lbb·km	וּתִירְאוּ u·thirau	בְּשִׁמוּעָה b·shmuoe				
	and·lest	he-is-being-tender	heart-of·you ^(P)	and·you ^(P) -are-fearing	in·the·report				
	הַנִּשְׁמָעַת e·nshmoth	בְּאֶרֶץ b·artz	וּבָא u·ba	בְּשָׁנָה b·shne	הַשְּׁמוּעָה e·shmuoe	וְאַחֲרָיו u·achri·u	בְּשָׁנָה b·shne		
	the·one-being-heard	in·the·land	and·he-comes	in·the·year	the·report	and·after·him	in·the·year		
	הַשְּׁמוּעָה e·shmuoe	וְחָמָס u·chms	בְּאֶרֶץ b·artz	וּמִשַּׁל u·mshl	מִשַּׁל - עַל ol - mshl	:			
	the·report	and·violence	in·the·land	and·one-ruling	on	one-ruling			
51:47	לָכֵן lkn	הִנֵּה ene	יָמִים imim	בָּאִים baim	וּפְקֻדָתִי u·phqdthi	עַל - פְּסִילֵי ol - pshili	בָּבֶל bbl	וְכָל u·kl	-
	therefore	behold !	days	ones-coming	and·I-visit	on	carvings-of	Babylon	and·all-of
	אֶרְצָהּ artz·e	תִּבְבוֹשׁ thbush	וְכָל u·kl	חַלְלֶיהָ - chlli·e	יִפְלוּ iphlu				
	land-of·her	she-shall-be-ashamed	and·all-of	ones-wounded-of·her	they-shall-fall				
	בְּתוֹכָהּ b·thuk·e	:							
	in·midst-of·her								
51:48	וְרִנְנוּ u·rnnu	עַל ol	בָּבֶל - - bbl	שָׁמַיִם shmim	וְאֶרֶץ u·artz	וְכָל u·kl	אֲשֶׁר ashr	בָּהֶם b·em	כִּי ki
	and·they- ^{are} -jubilant	over	Babylon	heavens	and·earth	and·all	which	in·them	that
	מִצָּפוֹן m·tzphun	יָבֹוא ibua	לָהּ - - l·e	הַשׁוֹדְדִים e·shuddim	נָאִם nam	יְהוָה - - ieuē	:		
	from·north	he-shall-come	to·her	the·ones-devastating	avermēt-of	Yahweh			
51:49	גַּם gm	בָּבֶל - - bbl	לִנְפֹל l·nphl	חַלְלֵי chlli	יִשְׂרָאֵל ishral	גַּם - - gm	לְבַבְלָהּ - l·bbl	נִפְלוּ nphlu	
	moreover	Babylon	to·to-fall-of	ones-wounded-of	Israel	even	for·Babylon	they-fell	
	חַלְלֵי chlli	כָּל kl	הָאֲרֶץ - - e·artz	:					
	ones-wounded-of	all-of	the·earth						
51:50	פְּלִטִים phltim	מִחֶרֶב m·chrb	הִלְכוּ elku	אֵל al	תִּעַמְדוּ - - thomdu	זְכְרוּ zkru			
	ones-delivered	from·sword	go·you ^(P) !	must-not-be	you ^(P) -are-staying	remember·you ^(P) !			
	מִרְחוֹק m·rchuq	אֶת - ath -	יְהוָה ieuē	וִירוּשָׁלַם u·irushlm	תֵּעוֹלָה thole	לְבַבְכֶם - ol - lbb·km	:		
	from·afar	»	Yahweh	and·Jerusalem	she-shall-come-up	on	heart-of·you ^(P)		
51:51	בִּשְׁנוּ bshnu	כִּי ki	שָׁמַעְנוּ - - shmonu	חֲרָפָה chrphe	כִּסְתָהּ ksthe	כַּלְמָה klme	פְּנֵינוּ phni·nu	כִּי ki	
	we-are-ashamed	that	we-heard	reproach	she- ^{is} -covers	confounding	faces-of·us	that	
	בָּאוּ bau	זְרִים zrim	עַל - ol -	מִקְדָּשֵׁי mqdshi	בֵּית bith	יְהוָה ieuē	ס :		
	they-entered	alien-ones	on	sanctuaries-of	house-of	Yahweh			
51:52	לָכֵן lkn	הִנֵּה ene	יָמִים imim	בָּאִים baim	נָאִם nam	יְהוָה - - ieuē	וּפְקֻדָתִי u·phqdthi	עַל - ol -	פְּסִילֶיהָ pshili·e
	therefore	behold !	days	ones-coming	avermēt-of	Yahweh	and·I-visit	on	carvings-of·her
	וּבְכָל u·b·kl	אֶרְצָהּ - - artz·e	יֵאָנֵק ianq	חָלַל chll	:				
	and·in·all-of	land-of·her	he-shall-groan	one-wounded					
51:53	כִּי ki	תֵּעוֹלָה - - thole	בָּבֶל bbl	הַשָּׁמַיִם e·shmim	וְכִי u·ki	תִּבְצָר thbtzr	מְרוֹם mrum		
	that	she-is-ascending	Babylon	the·heavens	and·that	she-is-fortressing	height-of		
	עֲזָה oz·e	מֵאֵתִי m·ath·i	וּבָאוּ ibau	שֹׁדְדִים shddim	לָהּ l·e	נָאִם nam	יְהוָה - - ieuē	ס :	
	strength-of·her	from·with·me	they-shall-come	ones-devastating	to·her	avermēt-of	Yahweh		
51:54	קוֹל qul	זַעֲקָה zoqe	מִבְּבֶל m·bbl	וּשְׁבַר u·shbr	גְּדוֹל gdul	מֵאֶרֶץ m·artz	כַּשְׁדִּים kshdim	:	
	sound-of	outcry	from·Babylon	and·breaking	great	from·land-of	Chaldea		
51:55	כִּי ki	שֹׁדֵד - - shdd	יְהוָה ieuē	אֶת - ath -	בָּבֶל bbl	וְאַבְד u·abd	מִמֶּנָּה mm·ne	קוֹל qul	גְּדוֹל gdul
	that	devastating	Yahweh	»	Babylon	and·he- ^{is} -destroys	from·her	voice	loud
								and·they-clamor	

46 And lest your heart faint, and ye fear for the rumour that shall be heard in the land; a rumour shall both come [one] year, and after that in [another] year [shall come] a rumour, and violence in the land, ruler against ruler.

47 Therefore, behold, the days come, that I will do judgment upon the graven images of Babylon: and her whole land shall be confounded, and all her slain shall fall in the midst of her.

48 Then the heaven and the earth, and all that [is] therein, shall sing for Babylon: for the spoilers shall come unto her from the north, saith the LORD.

49 As Babylon [hath caused] the slain of Israel to fall, so at Babylon shall fall the slain of all the earth.

50 Ye that have escaped the sword, go away, stand not still: remember the LORD afar off, and let Jerusalem come into your mind.

51 We are confounded, because we have heard reproach: shame hath covered our faces: for strangers are come into the sanctuaries of the LORD'S house.

52 Wherefore, behold, the days come, saith the LORD, that I will do judgment upon her graven images: and through all her land the wounded shall groan.

53 Though Babylon should mount up to heaven, and though she should fortify the height of her strength, [yet] from me shall spoilers come unto her, saith the LORD.

54 A sound of a cry [cometh] from Babylon, and great destruction from the land of the Chaldeans:

55 Because the LORD hath spoiled Babylon, and destroyed out of her the

גְּלִיָּהֶם : קוֹלָם שְׁאוֹן נָתַן רַבִּים כְּמִים
gli-em k-mim rbim nthn shaun qul-m :
billows-of.them as.waters many-ones he-is-given tumult-of voice-of.them

51:56 גְּבוּרֵיהָ וְנִלְכְּדוּ שוֹדְדֵי בָּבֶל - עַל עָלֶיהָ כָּא כִּי
ki ba oli.e ol - bbl shudd u-nlkdu gburi.e
that he-comes on.her on Babylon one-devastating and.they-are-seized masterful-men-of.her

יְשַׁלֵּם יְשַׁלֵּם יְהוָה שְׁלֹם נְמֻלוֹת אֵל כִּי קִשְׁתוֹתָם חֲתָתָה
chththe qshthuth.m ki al gmluth ieue shlm ishlm :
she-^mis-cracked bows-of.them that El-of requitals Yahweh to-^mrepay he-shall-^mrepay

51:57 וְסַנְיִיָּה וְפַחוּתֵיהָ וְחַכְמֵיהָ וְשָׂרֵיהָ וְהִשְׁכַּרְתִּי
u-eshkrthi shri.e u-chkmi.e phchuthi.e u-sgni.e
and-I-^cmake-drunk chiefs-of.her and-wise-men-of.her viceroys-of.her and-prefects-of.her

נָאִם - וְיָקִיצוּ וְלֹא עוֹלָם - שְׁנַת וְיִשְׁנֻ וְגְבוּרֵיהָ
u-gburi.e u-ishnu shnth - oulm u-la iqitzu nam -
and-masterful-men-of.her and-they-sleep sleep-of eon and.not they-shall-^cawake averment-of

וְהַמֶּלֶךְ יְהוָה יְהוָה שְׁמוֹ צְבָאוֹת : ס
e-mlk ieue tzbauth shm.u : s
the-king Yahweh-of hosts name-of.him

51:58 עָרְעָר הַרְחֵבָה בָּבֶל חֲמוֹת צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר - כֹּה
ke - amr ieue tzbauth chmuth bbl e-rchbe oror
thus he-says Yahweh-of hosts walls-of Babylon the.broad to-be-denuded

וְיִצְחוּ בְּאֵשׁ הַנְּבִיאים וְשַׁעֲרֵיהָ תִּתְעַרְעַר
ththoror u-shori.e e-gbeim b-ash itzthu
she-shall-be-^odenuded and.gates-of.her the.lofty-ones in.the.fire they-shall-be-ravaged

אֵשׁ - בְּדִי וְלֹאֲמִים רִיק - בְּדִי עַמִּים וְיִנְעוּ
u-igou omim b-di - riq u-lamim b-di - ash
and-they-shall-labor peoples in.quota-of nought and.folkstems in.quota-of fire

וְיַעֲפוּ : ס
u-iophu : s
and-they-faint

51:59 בֶּן גֵּרְיָה - בֶּן שֵׁרִיָּה - אֶת הַנְּבִיא יִרְמְיָהוּ צִוָּה - אֲשֶׁר הַדָּבָר
e-dbr ashr - tzue irmieu e-nbia ath - shrie bn - nrie bn -
the.word which he-^minstructed Jeremiah the.prophet » Seraiah son-of Neriah son-of

הַרְבֵּעִית בְּשַׁנַּת בָּבֶל וְהוֹדָה - מֶלֶךְ צִדְקִיָּהוּ - אֶת בְּלָכְתוֹ מַחְסֵיהָ
mchsie b-lkth.u ath - tzdqieu mlk - ieude bbl b-shnth e-rboith
Maaseiah in.to-go-of.him with Zedekiah king-of Judah Babylon in.year-of the.fourth

לְמַלְכוֹ מְנוּחָה שָׂר וְשֵׁרִיָּה :
l-mlk.u u-shrie shr mnuche :
to.to-reign-of.him and.Seraiah chief-of resting-place

51:60 אֵל - בָּבֶל - אֵל תָּבוֹא - אֲשֶׁר הָרְעָה - כָּל אֶת יִרְמְיָהוּ וְיִכְתֹּב
u-ikthb irmieu ath kl - e-roe ashr - thbua al - bbl al -
and.he-is-writing Jeremiah » all-of the.evil which she-shall-come to Babylon to

סֵפֶר : בָּבֶל - אֵל הַכְּתוּבִים הָאֵלֶּה הַדְּבָרִים - כָּל אֶת אֶחָד סֵפֶר
sphr achd ath kl - e-dbrim e-ale e-kthbim al - bbl :
scroll one » all-of the.words the.these the.ones-being-written to Babylon

51:61 וְקִרְאתָ וְרָאִיתָ בָּבֶל כְּבָאָד שֵׁרִיָּה - אֵל יִרְמְיָהוּ וַיֹּאמֶר
u-iamr irmieu al - shrie k.ba.k bbl u-raith u-grath
and.he-is-saying Jeremiah to Seraiah as.to-come-of.you Babylon and-you-see and-you-read

אֶת כָּל הַדְּבָרִים - הָאֵלֶּה הַדְּבָרִים :
ath kl - e-dbrim e-ale :
» all-of the.words the.these

51:62 לְהַכְרִיתוֹ הַזֶּה הַמְּקוֹם - אֵל דְּבַרְתָּ אֶתָּה יְהוָה וַאֲמַרְתָּ
u-amrth ieue athe dbrth al - e-mqum e-ze l-ekrith.u
and-you-say Yahweh you you-^mspoke to the.place¹ the.this to.to-cut-off-of.him

לְבִלְתִּי - כִּי בְהֵמָה - וְעַד לְמַאֲדָם יוֹשֵׁב בּוֹ - הָיֹת לְבִלְתִּי
l-blthi eiuth - b-u iushb l-m-adm u-od - beme ki -
to-so-as-not to-become-of in.him one-dwelling to.from.human and.unto beast that

שְׁמֹת עוֹלָם תְּהִיָּה עוֹלָם :
shmmuth oulm theie :
desolations-of eon she-shall-become

great voice; when her waves do roar like great waters, a noise of their voice is uttered:

⁵⁶ Because the spoiler is come upon her, [even] upon Babylon, and her mighty men are taken, every one of their bows is broken: for the LORD God of recompences shall surely requite.

⁵⁷ And I will make drunk her princes, and her wise [men], her captains, and her rulers, and her mighty men: and they shall sleep a perpetual sleep, and not wake, saith the King, whose name [is] the LORD of hosts.

⁵⁸ Thus saith the LORD of hosts; The broad walls of Babylon shall be utterly broken, and her high gates shall be burnt with fire; and the people shall labour in vain, and the folk in the fire, and they shall be weary.

⁵⁹ . The word which Jeremiah the prophet commanded Seraiah the son of Neriah, the son of Maaseiah, when he went with Zedekiah the king of Judah into Babylon in the fourth year of his reign. And [this] Seraiah [was] a quiet prince.

⁶⁰ So Jeremiah wrote in a book all the evil that should come upon Babylon, [even] all these words that are written against Babylon.

⁶¹ And Jeremiah said to Seraiah, When thou comest to Babylon, and shalt see, and shalt read all these words;

⁶² Then shalt thou say, O LORD, thou hast spoken against this place, to cut it off, that none shall remain in it, neither man nor beast, but that it shall be desolate for ever.

51:63 וְהָיָה כְּכֹל־תְּהַיֵּימָה לְקַרְאֵת אֶת־הַסֵּפֶר הַזֶּה תִּקְשֹׁר
 u·eie k·klth·k l·qra ath - e·sphr e·ze thqshr
 and·he-becomes as·to-^mfinish-of·you to·to-read-of » the·scroll the·this you-shall-tie

עָלֶיךָ אֶבֶן וְהִשְׁלַכְתּוּ אֵלַי תוֹךְ־אֵל פַּרְתָּ :
 oli·u abn u·eshlkth·u al - thuk phrth :
 on·him stone and·you-^cfling·him to midst-of Euphrates

51:64 וְאָמַרְתָּ כִּכָּה תִשְׁקַע בָּבֶל וְלֹא־תִקּוּם מִפְּנֵי הָרָעָה
 u·amrth kke thshqo bbl u·la - thqum m·phni e·roe
 and·you-say as·thus she-shall-drown Babylon and·not she-shall-rise from·faces-of the·evil

אֲשֶׁר אָנֹכִי מְבִיא עֲלֶיהָ וְיִעֲפוּ עַד הֵנָּה דְבָרֵי יִרְמְיָהוּ : ס
 ashr anki mbia oli·e u·iophu od - ene dbri irmieu : s
 which I ^cbringing on·her and·they-faint unto hither words-of Jeremiah

⁶³ And it shall be, when thou hast made an end of reading this book, [that] thou shalt bind a stone to it, and cast it into the midst of Euphrates:

⁶⁴ And thou shalt say, Thus shall Babylon sink, and shall not rise from the evil that I will bring upon her: and they shall be weary. Thus far [are] the words of Jeremiah.